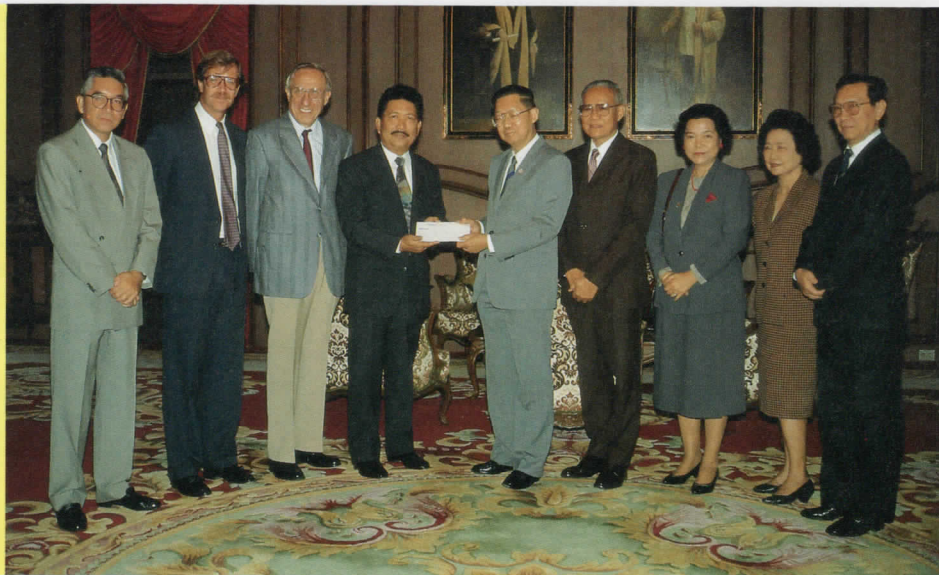


Unocal

ข่าวสารภายในสำหรับพนักงานยูโนแคลไทยแลนด์ ฉบับเดือน มกราคม-กุมภาพันธ์ 2535

Unocal Thailand Newsletter January-February 1992



คุณปรมาภรณ์ มอบเงินจำนวน 638,000 บาท ให้แก่ ศจ. จรัส สุวรรณเวลา อธิการบดี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จากช่วยตัวแทนของยูโนแคลไทยแลนด์ ดร. วรพัฒน์ ดร. แอลเลน อาร์มิตาจ ดร. ดอนัลด์ พี เจคอบส์ กรรมการบริษัทยูโนแคล และคณะอาจารย์จากคณิศร ศจ. เต็มศักดิ์ กฤษณามระ ผศ. มาลี ช่างสวนิช ศจ. เพ็ญแข สนิทวงศ์ ณ อยุธยา และศจ. สุธี เอกहितานนท์

Paramaporn K. presents a check of 638,000 baht to Prof. Charas S., the president of Chulalongkorn University. From left are Unocal Thailand representatives, Dr. Woraphat A., Dr. Allan Armitage, and Dr. Donald P. Jacobs, a member of Unocal's Board of Directors; and Sasin's representatives, Prof. Toemsakdi K., Asst. Prof. Malee C., Prof. Phenkae S. and Prof. Suthi E.

มอบทุนให้คณิศร

เมื่อวันที่ 24 ธันวาคม 2534 ยูโนแคลไทยแลนด์ ได้มอบเงินจำนวน 638,000 บาท ให้แก่สถาบันบัณฑิตบริหารธุรกิจศศินทร์ แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งเป็นเงินอุดหนุนงวดที่ 5 ของเงินอุดหนุนจำนวนทั้งสิ้น 7.6 ล้านบาท เงินทุนจำนวนนี้จะช่วยพัฒนาวิชาการด้านการจัดการและเศรษฐศาสตร์พลังงาน

บริษัทฯ ได้มอบทุนให้แก่สถาบันฯ เป็นครั้งแรกจำนวน 4 ล้านบาท เมื่อปี พ.ศ. 2530 และได้ให้การสนับสนุนอย่างต่อเนื่องมา เงินจำนวนดังกล่าว จะทำให้นักศึกษาได้รับความรู้ที่กว้างขวางยิ่งขึ้น อันจะก่อให้เกิดประโยชน์แก่ประเทศไทยชาติเป็นส่วนรวม

Support for Sasin

As part of a 7.6 million-baht pledge to establish the Unocal Thailand chair in management and energy economics, the fifth annual endowment of 638,000 baht was made to the Sasin Graduate Institute of Business Administration of Chulalongkorn University on Dec. 24, 1991.

The company first made a grant to the university in 1987 with a 4,000,000 baht endowment. Students will benefit from the professorship, which will bring distinguished experts to the faculty.

ปลูกป่าในเมือง

เมื่อเร็ว ๆ นี้ยูโนแคลไทยแลนด์ ได้ร่วมกับสโมสรโรตารีบางเขน ในโครงการ 'บางเขนสีเขียว' ซึ่งตั้งขึ้นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อชักชวนให้นม่นักจิตใจของนักเรียนนิสิตนักศึกษาให้มีจิตใจรักและเห็นคุณค่าของต้นไม้ โครงการนี้ได้รับการสนับสนุนจากศาลาว่าการกรุงเทพมหานคร วัดและโรงเรียนต่าง ๆ ในบริเวณใกล้เคียง โดยทั้งหมดจะร่วมกันปลูกต้นไม้ยืนต้นจำนวน 50,000 ต้นในเขตบางเขน

The Greening of Bangkok

Unocal Thailand joined the Rotary Club in the Green Bangkok project which encourages the younger generation to appreciate the importance of trees and environmental protection. In cooperation with the Bangkok Metropolitan Administration, seven temples and 13 schools nearby, about 50,000 young trees will be planted in the Bangkok area.



คุณพรเลิศ สายเกษม นายกมลสโมสรโรตารีบางเขน และคุณเดวิด ธอมป์สัน รองประธานกรรมการบริหารด้านปฏิบัติการ ร่วมกันปลูกต้นไม้ที่โรงเรียนไทยนิยม ในพิธีเปิดโครงการเมื่อวันที่ 19 ธันวาคม 2534 โดยมีรองผู้ว่าราชการกรุงเทพมหานครเป็นประธานในพิธี

The chairman of Rotary Club of Bangkok Pornlerit S. and David Thompson, vice president of operations, planted a young tree at Thai Niyom school at the opening ceremony of Bangkok Green project on Dec. 19, 1991. The ceremony was presided over by the deputy governor of the Bangkok Metropolitan Administration.

COURIER

ผู้บริหารคนใหม่

รองประธานกรรมการบริหารด้านปฏิบัติการคนใหม่ของเราคือ คุณเดวิด ธรอมป์สัน ซึ่งก่อนหน้าที่จะย้ายมาอยู่เมืองไทยคุณเดวิดดำรงตำแหน่งผู้จัดการฝ่ายปฏิบัติการประจำภูมิภาค ฝ่ายน้ำมันและก๊าซของยูโนแคลภาคพื้นอเมริกาเหนือ

คุณเดวิด จบการศึกษาระดับปริญญาตรีสาขาวิศวกรรมปิโตรเลียม จากมหาวิทยาลัยเซาท์เวสเทิร์น หลุยเซียน่า และได้เข้าร่วมงานกับยูโนแคลในปี พ.ศ. 2513 ที่เมืองลาฟาแยตต์ รัฐหลุยเซียน่าในตำแหน่งวิศวกร จนกระทั่งปี พ.ศ. 2522 ได้เลื่อนตำแหน่งเป็นเจ้าหน้าที่ระดับบริหาร และเป็นผู้จัดการเขตฝ่ายปฏิบัติการที่เมืองฮุสตัน รัฐเท็กซัส ในปี พ.ศ. 2529

คุณเกรดอน ลอฟบามกล่าวว่า "เรามีความยินดีที่คุณเดวิด ธรอมป์สัน มาร่วมงานกับเราในตำแหน่งรองประธานกรรมการบริหารด้านปฏิบัติการ



คุณเดวิด อี ธรอมป์สัน, รองประธานฯ ด้านปฏิบัติการ
David E. Thompson, vice president, operations

ประสบการณ์ในการทำงานทางด้านน้ำมันและก๊าซของเขาจะเป็นประโยชน์อย่างยิ่งสำหรับการเจริญเติบโตและการพัฒนาแหล่งน้ำมันและก๊าซธรรมชาติของประเทศไทย"

New Operations Vice President

David E. Thompson is our new vice president of operations. His most recent previous assignment was as regional operations manager with Unocal's North American Oil and Gas Division.

David received a Bachelor of Science degree in petroleum engineering from the University of Southwestern Louisiana. He joined Unocal in 1970 in Lafayette, Louisiana as an engineer. He was promoted to management level in 1979 and became district operations manager in Houston, Texas in 1986.

"We are gratified to have David E. Thompson as vice president of our operations," said Graydon Laughbaum. "His extensive experience in international oil and gas activities will be of significant benefit to our operations in Thailand."

พนักงานรุ่นที่ 14 สำเร็จการอบรม จากศูนย์เศรษฐพัฒนา

เมื่อวันที่ 30 มกราคมที่ผ่านมา พนักงานรุ่นที่ 14 จำนวน 19 คน ได้สำเร็จหลักสูตรการอบรมจากศูนย์เศรษฐพัฒนา ซึ่งใช้เวลาในการอบรมเป็นเวลา 5 เดือน หลักสูตรการอบรมนี้ประกอบด้วยวิชาภาษาอังกฤษที่ใช้ในงานผลิตปิโตรเลียมและงานด้านเทคนิคต่าง ๆ การรักษาความปลอดภัย การผจญเพลิง การฝึกหัดว่ายน้ำ และการช่วยเหลือตัวเองให้อยู่รอดในน้ำ การศึกษาวัฒนธรรมที่ต่างกัน การปฏิบัติงานร่วมกันเป็นทีม และการฝึกอบรมวิชาช่างโดยทั่วไปและเฉพาะด้าน

ขณะนี้พนักงานที่สำเร็จการอบรมทั้ง 19 คน กำลังออกฝึกภาคปฏิบัติงานอยู่บนแท่นผลิตก๊าซเอราวัน สตุล และปลาทอง การฝึกปฏิบัติงานนี้จะช่วยให้พนักงานรุ่นใหม่มีทักษะและเกิดความชำนาญในงานยิ่งขึ้น โดยได้เรียนรู้การปฏิบัติงานและปัญหาที่เกิดขึ้นด้วยตนเอง และได้รับการถ่ายทอดความรู้และประสบการณ์จากพนักงานรุ่นพี่อย่างใกล้ชิด

นับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2524 มีพนักงานที่จบการฝึกอบรมจากศูนย์เศรษฐพัฒนาไปแล้วจำนวนทั้งสิ้น 566 คน



14th Graduating Class from Settapat Center

Nineteen employees completed the training course at the Settapat Center on Jan. 30. The five-month program included platform English, technical English, safety, fire fighting, swimming and water survival, basic petroleum technology, cross cultural and team

building, and general and specific craft training.

The graduates are now undergoing offshore, on-the-job training, at the Erawan, Satun and Platong fields. They will concentrate on developing the skills necessary for their jobs on the company platforms throughout the Gulf of Thailand.

A total of 566 employees have graduated from the Settapat Center since 1981.



รถสร้างคลื่นสั่นสะเทือน ขณะปฏิบัติงานสำรวจที่หมู่บ้านเมืองแก้ว อำเภอขามุนาม จังหวัดอุบลราชธานี

Special vibrator trucks are used in the exploration process, here in Muang Kao village, Chanumarn district, Ubon Ratchatane province.

ความคืบหน้าที่ยีสาน

บริษัทฯ ได้เริ่มการสำรวจทางธรณีฟิสิกส์บริเวณ เขตสัมปทานบนบกในภาคอีสาน ซึ่งครอบคลุม พื้นที่จังหวัดมุกดาหาร สกลนคร นครพนม ยโสธร อุบลราชธานี และอุดรธานี โดยได้มีการหาข้อมูลทางด้านธรณีวิทยาด้วยวิธีวัดค่าความไหวสะเทือนไปแล้วที่อำเภอดอนตาล จังหวัดมุกดาหาร อำเภอขามุนาม และอำเภอเขมราฐ จังหวัดอุบลราชธานี ด้วยอัตราเฉลี่ย 7 กิโลเมตรต่อวัน ซึ่งขณะนี้ได้ยิงค่าความไหวสะเทือนเป็นระยะทางกว่า 340 กิโลเมตรแล้ว

การประเมินผลทางธรณีวิทยาในเขตสัมปทานกำลังคืบหน้าไปด้วยดี คณะนักธรณีวิทยามีแผนที่จะเดินทางไปตรวจสอบความเป็นไปได้ของโครงสร้างแหล่งกักเก็บปิโตรเลียม ในเดือนมีนาคมที่จะถึงนี้

ในระยะสามปีแรก บริษัทฯ จะใช้เงินประมาณ 625-750 ล้านบาท ในการสำรวจโดยวิธีวัดค่าความไหวสะเทือนเป็นระยะทาง 1,300 กิโลเมตร และการเจาะหลุมสำรวจ 4 หลุม คณะตัวแทนของบริษัทฯ ได้เดินทางไปยังเขตปฏิบัติงานในพื้นที่จังหวัดต่าง ๆ เพื่อพบปะกับเจ้าหน้าที่หน่วยงานราชการต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง

หาเพื่อนใหม่

เมื่อวันที่ 30 มกราคม ที่ผ่านมาในแคลได้เข้าร่วมในโครงการนิทรรศการแนะแนวอาชีพและการศึกษาต่อที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งจัดขึ้นเพื่อให้เหล่านักศึกษาได้มีโอกาสทำความรู้จักกับแหล่งงาน และกิจการของหน่วยงานและบริษัทต่าง ๆ โดยมีบริษัทเอกชนไปร่วมงานกว่า 240 บริษัท ได้รับสมัครของบริษัทฯ เราได้รับความสนใจเป็นพิเศษ มีผู้ยื่นใบสมัครกว่า 200 คน และส่วนใหญ่ได้ให้ความสนใจข้อมูเกี่ยวกับกิจการเจาะสำรวจและผลิตก๊าซธรรมชาติในอ่าวไทยของยูโนแคล



คุณสุมาลีและคุณบุษบงได้ตอบข้อซักถามต่าง ๆ เกี่ยวกับบริษัทฯ แก่นักศึกษาและผู้สนใจในวันนั้น

Sumalee P. and Bussabong J. give the company information to an interested student.



รถสร้างคลื่นสั่นสะเทือน

Special vibrator trucks

Onshore Progress

The company recently began geophysical surveys in the new onshore concession areas in the Isan region. Seismic work was completed in Don-tan district, Mukdaharn province and in Chanumarn and Kemarach districts, Ubon Ratchatane province with an average production of seven kilometers per day. To date over 340 kilometers of seismic work have been shot. A regional geological evaluation of the concession areas is in progress. The geological team has planned to visit and examine outcrops of reservoir objectives in March.

The company will spend between U.S. \$25-30 million to shoot 1,300 kilometers of seismic work and drill four wells in three years. Company representatives have made a number of trips to various sites to meet with local officials.

Campus Recruitment at Chula

Unocal Thailand took part in the Campus Recruitment held at Chulalongkorn University on Jan. 30. Over 240 private companies participated in this exhibition. Many students were interested in our activities in the Gulf. The personnel department received about 200 applications in all.

ก้าวไปข้างหน้า

คุณธรา ธีรนากร ได้เลื่อนตำแหน่งเป็น รองผู้อำนวยการฝ่ายวิศวกรรมการผลิต แทน คุณคริส คอสเทลโล ซึ่งได้เลื่อนตำแหน่งไปเป็นผู้ประสานงานวิศวกรรมการผลิตที่เมือง ลอสแอนเจลิส

คุณธราสำเร็จการศึกษาปริญญาตรีและปริญญาโทสาขาวิศวกรรมเคมีจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และมหาวิทยาลัยแอสตันฟอร์ดตามลำดับ หลังจากจบการศึกษาจากมหาวิทยาลัยแอสตันฟอร์ดในปี พ.ศ. 2523 แล้วได้เข้าทำงานกับ National Semiconductor Corp. ที่แคลิฟอร์เนีย ในตำแหน่ง Process Engineer เป็นเวลา 1 ปี

จากนั้นในปี พ.ศ. 2524 ได้เข้าร่วมงานกับ ยูนิแคล ในตำแหน่งวิศวกร คุณธราได้รับประสบการณ์ต่าง ๆ มากมายจากการทำงานด้านต่าง ๆ ในฝ่ายปฏิบัติการด้านชุดเจาะ ด้านก่อสร้าง ด้านวิศวกรรมปิโตรเลียม และด้านการผลิต ในปี พ.ศ. 2525 คุณธราได้รับ



มอบหมายให้ไปปฏิบัติงานที่เมืองโอคลาโฮมาเป็นเวลา 1 ปี ในตำแหน่งผู้ช่วยทางเทคนิคของวิศวกรโครงการออกแบบและการก่อสร้างแท่นผลิตสตูลและปลาทอง หลังจากนั้น ได้เดินทางไปปฏิบัติงานที่ประเทศเกาหลีอีก 1 ปี ในตำแหน่งผู้ประสานงานโครงการก่อสร้างแท่นผลิตสตูลและปลาทอง

คุณธราได้เลื่อนตำแหน่งเป็น Senior Engineer ในปี พ.ศ. 2530 และเป็นผู้จัดการฝ่ายวิศวกรรมการผลิตในปี พ.ศ. 2532

Moving up

Tara Tiradnakorn was recently promoted to deputy director, production engineering, production department replacing Chris Costelloe who has transferred to L.A. office as a production engineering coordinator.

Tara has both a Bachelor's and Master's of Science degrees in chemical engineering from Chulalongkorn and Stanford Universities, respectively. In 1980, after he graduated from Stanford, he worked for one year with National Semiconductor Corp. in California as a process engineer.

He joined Unocal as an engineer in 1981. He was rotated to gain experience in drilling, construction, reservoir engineering, and production. In 1982 he was assigned to work at the Oklahoma office for one year as a technical assistant to the project engineers in designing and engineering the Satun and Platong production facilities. He then went to Korea for one year as a project coordinator of the construction of the Satun and Platong facilities.

Tara was promoted to senior engineer in 1987 and become manager of production engineering, facilities in 1989.



เยี่ยมชมโครงการพัฒนาชายฝั่งตะวันออก

เมื่อเร็ว ๆ นี้ พนักงานฝ่ายผลิตนอกฝั่งจำนวน 110 คน ได้เดินทางไปเยี่ยมชมโครงการพัฒนาชายฝั่งตะวันออก กลุ่มพนักงานได้เข้าชมศูนย์ปฏิบัติการและโรงแยกก๊าซของปตท. โรงกลั่นไทยออยล์ โรงผลิตไฟฟ้าของการไฟฟ้าฝ่ายผลิต

และลานก่อสร้างแท่นของบริษัทไทยนิปปอนสตีล

พนักงานกลุ่มนี้เป็นพนักงานของบริษัทฯ กลุ่มที่ 2 ที่ได้เข้าเยี่ยมชมการปฏิบัติงาน และการปฏิบัติงานด้วยความปลอดภัยขององค์กรอื่น ๆ ในภาพหัวหน้าห้องควบคุมโรงผลิตไฟฟ้าของการไฟฟ้าฝ่ายผลิตกำลังอธิบายการผลิตกระแสไฟฟ้าแก่พนักงาน



Eastern Seaboard Trip

A group of 110 offshore production employees recently made a trip to the Eastern Seaboard. They toured PTT's operation center and gas separation plant, Thai Oil's refinery, EGAT's power plant, and Thai Nippon Steel's fabrication yard. This is the second group of offshore employees to review the operations and safety practices at the other organizations. The picture shows a control room supervisor at the EGAT power plant explaining the power generation function.



จากซ้าย ดร. อาร์ท เทรวีนา และ บิลล์ ฮอบส์ กำลังอธิบายแบบฝึกหัดบางส่วนแก่ คุณดัก คีปเฟอร์ และ คุณศุภมิตรา นักรธรณีวิทยา

From left, Dr. Art Trevena and Bill Hobbs explain part of an exercise to explorationists Doug Kypfer and Supamitra D.

ฝ่ายสำรวจจัดสัมมนา

ดร. อาร์ท เทรวีนา ผู้เชี่ยวชาญในการวิเคราะห์หินปิโตรเลียมจากฝ่ายวิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีในการกำหนดลักษณะแหล่งกักเก็บของยูโนแคลคอร์ปอเรชั่น และ บิลล์ ฮอบส์ นักรธรณีวิทยาของยูโนแคลไทยแลนด์ ร่วมกันจัดสัมมนา

เชิงปฏิบัติการของแผนกสำรวจ ระหว่างวันที่ 27-29 มกราคม ที่โรงแรมเซ็นทรัลพลาซ่า ในการสัมมนานี้ได้นำเอาตัวอย่างหินปิโตรเลียมที่พบได้จากแหล่งสุราษฎร์ราวีวิเคราะห์เพื่อศึกษาโครงสร้างและหินปิโตรเลียมต่าง ๆ ในอ่าวไทย ซึ่งผู้เข้าร่วมสัมมนาทุกคนได้แลกเปลี่ยนประสบการณ์ในการวิเคราะห์โครงสร้างทางธรณีวิทยาของแหล่งกักเก็บปิโตรเลียม

Core Workshop

Dr. Art Trevena, a petrologist from Unocal's Science and Technology Reservoir Characterization group and Bill Hobbs, Unocal Thailand senior geologist, led a Core Workshop for the exploration department during Jan. 27-29 at the Central Plaza Hotel. Cores taken from the Surat field were used to illustrate the various rock types found in the Gulf of Thailand. The group exchanged experiences in analyzing the geological structure of a petroleum reservoir.



จากซ้าย คุณไบรอัน กรีนฮอลด์ นักรธรณีวิทยา สตีฟ ฟอสเตอร์ และคุณแกรนท์ แอนเดอร์สัน นักรธรณีฟิสิกส์ กำลังตรวจสอบตัวอย่างหินจากหลุมสุราษฎร์-4 ในอ่าวไทย

From left, a geologist Brian Greenhalgh and geophysicists Steve Foster and Grant Anderson examine a section of cores from the Surat-4 well in the Gulf of Thailand.



ปลอดภัยไว้ก่อน

ขอแสดงความยินดีกับเพื่อน ๆ ที่ปฏิบัติงานในเรือรบเรย์ เทนเดอร์-4 ที่สามารถปฏิบัติงานได้ด้วยความปลอดภัยครบหนึ่งปีโดยไม่มีอุบัติเหตุ ซึ่งหมายถึงนับตั้งแต่วันที่ 14 ธันวาคม

พ.ศ. 2533 จนถึงวันที่ 13 ธันวาคม พ.ศ. 2534 ไม่เกิดอุบัติเหตุใด ๆ เลยที่ทำให้การปฏิบัติงานต้องหยุดชะงักลงแม้แต่นาทีเดียว ในภาพ คุณเกรดอน ลอฟบาม กำลังมอบโล่ให้แก่คุณเคน โฟ๊ป toolpusher จากซ้าย คุณเดวิด ธรอมป์สัน คุณไมค์ ค็อกซ์ และคุณบรูซ เดวิส

Safety First

Congratulations to the men who work at the Robray Tender-4: they have achieved one year's operation without a lost time accident. This mean that from Dec. 14, 1990 to Dec. 13, 1991 not a minute of operational time was lost due to an accident. Picture shows Graydon Laughbaum presenting a plaque to Ken Pope, toolpusher. From left are David Thompson, Mike Cox and Bruce Davis.

Pakarang Night

Over 800 people attended the employee annual party at the Bangkok Convention Center on Dec. 21. There was fun to be had for everyone with the highlight of the evening being the employee fashion show. Other activities included a south seas costume contest, a slide show of employee activities, non-stop dancing and lots of games.





คืนปะการัง

งานสังสรรค์ประจำปีของเราที่
 บางกอกคอนเวนชันเซ็นเตอร์ ได้ผ่านพ้นไป
 เมื่อวันที่ 21 ธันวาคม มีเพื่อน ๆ และ
 ครอบครัวมาร่วมงานกันล้นหลามกว่า
 800 คน ทุกคนสนุกสนานกันอย่างเต็มที่
 การแสดงแฟชั่นโชว์ของพนักงานเป็นที่
 ประทับใจมาก นอกจากนั้นยังมีการประกวด
 การแต่งกาย สไลด์โชว์ของพนักงาน
 การเต้นอย่างสุดเหวี่ยง และเกมส์การละเล่น
 ต่าง ๆ ขอขอบคุณคณะกรรมการจัดงาน
 ทุกคนที่ทำงานกันอย่างเหน็ดเหนื่อย
 เพื่อให้พวกเราได้สนุกสนานกัน

ก๊าซธรรมชาติ

ก๊าซธรรมชาติเป็นส่วนผสมของสารประกอบไฮโดรคาร์บอนเกิดจากการแปรสภาพของซากสิ่งมีชีวิตทั้งพืชและสัตว์ที่ทับถมกันอยู่นานนับล้านปีใต้ผิวโลก โดยทั่วไปจะประกอบด้วยสารประกอบไฮโดรคาร์บอนอย่างง่ายที่อิ่มตัวในอัตราส่วนต่าง ๆ กัน ก๊าซธรรมชาติอาจพบในแหล่งกักเก็บเดียวกับที่พบน้ำมัน หรือพบเป็นแหล่งอิสระ หรือพบร่วมกับก๊าซธรรมชาติเหลว ก๊าซธรรมชาติในแหล่งกักเก็บเดียวกันส่วนประกอบจะค่อนข้างคงที่ แต่หากมาจากแหล่งต่างกันหรือภูมิภาคต่างกัน ส่วนประกอบมักจะแตกต่างกัน คุณค่าของก๊าซธรรมชาติอยู่ที่ความร้อน ซึ่งค่าความร้อนนั้นขึ้นอยู่กับปริมาณส่วนประกอบที่มีคาร์บอนสูง

เนื่องจากก๊าซธรรมชาติประกอบด้วยสารประกอบไฮโดรคาร์บอนหลายชนิด หากแยกสารเหล่านี้ออกเป็นไฮโดรคาร์บอนแต่ละตัวโดยผ่านโรงแยก ก๊าซธรรมชาติจะสามารถนำไปใช้ประโยชน์ต่อเนื้อองได้หลายประการ เป็นการเพิ่มคุณค่าจากการใช้เป็นเชื้อเพลิง ประโยชน์ของก๊าซธรรมชาติสามารถแบ่งเป็น 2 ประเภทใหญ่ ๆ คือ ใช้เผาเป็นเชื้อเพลิง และใช้เป็นวัตถุดิบในอุตสาหกรรม โดยผ่านกระบวนการเคมี

ในระยะแรกที่มีการผลิตก๊าซธรรมชาติซึ่งสำรวจพบในอ่าวไทยและนำมาใช้เป็นเชื้อเพลิงในการผลิตกระแสไฟฟ้าแต่เพียงอย่างเดียวนั้น ส่วนประกอบไฮโดรคาร์บอนทุกตัวที่มีมูลค่าสูงกว่ามีเทนได้ถูกเผาไหม้ไปด้วย โดยที่มีได้แยกใช้ประโยชน์เท่าที่ควรหากนำมาผ่านกระบวนการแยกเสียก่อน จะสามารถนำส่วนประกอบแต่ละชนิดมาใช้ประโยชน์อย่างมีคุณค่าเพิ่มขึ้นดังนี้

■ **ก๊าซมีเทน** ใช้เป็นเชื้อเพลิงโดยตรงในการผลิตกระแสไฟฟ้า โดยใช้พลังงานจากการเผาไหม้ผลิตภัณฑ์ก๊าซเทอร์ไบน์ซึ่งจะไปหมุนเครื่องปั่นไฟอีกต่อหนึ่ง และใช้เป็นเชื้อเพลิงในโรงงานอุตสาหกรรมต่าง ๆ เช่น โรงถลุงเหล็ก โรงปูนซีเมนต์ โรงงานแก้ว และเซรามิก นอกจากนี้ยังใช้เป็นวัตถุดิบในการผลิตปุ๋ยเคมี แอมโมเนีย เมทิลอัลกอฮอล์ และโซดา (โซดาแอช-NaOH) ซึ่งสารเหล่านี้นำไปใช้เป็นวัตถุดิบสำหรับอุตสาหกรรมเคมีอื่น ๆ

■ **ก๊าซอีเทน** นำมาผลิตเอทิลีนซึ่งเป็นสารตั้งต้นในการผลิตเม็ดพลาสติกชนิดต่าง ๆ และยังใช้ในการผลิตเอทิลอัลกอฮอล์ ซึ่งเป็นวัตถุดิบสำหรับ

อุตสาหกรรมเคมีอื่น ๆ อีกด้วย

■ **ก๊าซโพรเพน** นำมาผลิตโพรพิลีนซึ่งเป็นสารตั้งต้นในการผลิตเม็ดพลาสติกชนิด PP เพื่อทำผลิตภัณฑ์ เช่น กระสอบ แผ่นฟิล์ม ยางสังเคราะห์

■ **ก๊าซบิวเทน** ใช้เป็นวัตถุดิบในการผลิตสารเคมีและพลาสติกบางชนิด เช่น กระเป๋าเดินทาง พันทรงเท้า ยางรถยนต์

■ **เพนเทน เฮกเซน และเฮปเทน** มีคุณสมบัติเป็นของเหลว ณ สภาพบรรยากาศ ระบายได้เร็ว และมีอำนาจละลายของอินทรีย์ จึงใช้ประโยชน์เป็นตัวทำละลาย (solvent) ในอุตสาหกรรมสกัด เช่น น้ำมันพืช และใช้ในห้องทดลองเคมี

สำหรับส่วนประกอบที่เป็นคาร์บอนไดออกไซด์และไนโตรเจนนั้น คาร์บอนไดออกไซด์เป็นส่วนที่ใช้ประโยชน์ได้มากกว่า กล่าวคือ ใช้ในการผลิตน้ำแข็งแห้ง ในอุตสาหกรรมหล่อเหล็ก เชื่อมเหล็ก ทำแผ่นเทียม น้ำยาดับเพลิง อุตสาหกรรมผลิตโซดา เบียร์ น้ำอัดลม และอุตสาหกรรมถนอมอาหาร ก๊าซธรรมชาติในอ่าวไทยมีคาร์บอนไดออกไซด์เจือปนค่อนข้างสูง ส่วนไนโตรเจนนั้นยังไม่สามารถนำไปทำประโยชน์ได้

ผลิตภัณฑ์เด่น ๆ จากก๊าซธรรมชาติมีอยู่ 4 ชนิดคือ

■ **ก๊าซธรรมชาติอัดเหลวชนิด แอลเอ็นจี (Liquefied Natural Gas-LNG)** คือ ก๊าซธรรมชาติซึ่งอัดให้อยู่ในสภาพของเหลว เพื่อความสะดวกในการขนส่งปริมาณมาก ๆ สำหรับระยะทางไกล ๆ โดยสามารถบรรจุทุกใส่เรือชนิดพิเศษที่ควบคุมความดันและความเย็นเป็นพิเศษได้ ขณะนี้ประเทศไทยยังไม่มีการผลิตแอลเอ็นจี

■ **ก๊าซธรรมชาติอัดชนิด ซีเอ็นจี (Compressed Natural Gas-CNG)** คือ ก๊าซมีเทนซึ่งอัดด้วยความดันสูง และบรรจุถังเพื่อความสะดวกในการขนส่งและการใช้เป็นเชื้อเพลิงในยานพาหนะทดแทนน้ำมันเบนซินและน้ำมันดีเซล

■ **ก๊าซปิโตรเลียมเหลวหรือแอลพีจี**

(Liquefied Petroleum Gas-LPG) คือ ก๊าซโพรเพนผสมกับบิวเทนซึ่งถูกอัดให้เป็นของเหลวใส่ถังเพื่อความสะดวกในการขนส่ง ใช้เป็นเชื้อเพลิงหุงต้มหรือใช้เป็นเชื้อเพลิงสำหรับยานยนต์ชนิดต่าง ๆ ทั้งยังใช้เป็นเชื้อเพลิงในอุตสาหกรรมอีกด้วย

■ **เอ็นจีแอล (Natural Gasoline-NGL)** คือ ส่วนของก๊าซธรรมชาติที่ได้จากกระบวนการแยกก๊าซ ประกอบด้วย เพนเทน เฮกเซน และสารประกอบที่มีคาร์บอนมากกว่านั้น บางครั้งเรียกว่าเบนซินธรรมชาติ โดยทั่วไปแล้ว เอ็นจีแอลมีคุณสมบัติต่างจากก๊าซธรรมชาติเหลว (คอนเดนเสท) ตรงที่เบากว่าและใสกว่ากันค่อนข้างมาก มักใช้ประโยชน์ในกระบวนการผลิตน้ำมัน นอกจากนี้เอ็นจีแอลยังเป็นวัตถุดิบในโรงงานอุตสาหกรรมปิโตรเคมีเพื่อผลิตตัวทำละลายในอุตสาหกรรมบางประเภท เช่น อุตสาหกรรมสี แลคเกอร์ ทินเนอร์ และผลิตภัณฑ์ยาง

เรียบเรียงจากเอกสารข้อมูลของสถาบันปิโตรเลียม

สำนวนภาษาน่ารู้

■ **let it all hang out** หมายถึง ไม่เสแสร้งเปิดเผย ตัวอย่างเช่น Malee can't deceive anyone; she just lets it all hang out.

■ **off the hook** หมายถึง หลุดพ้นจากความยุ่งยาก รอดพ้นจากสถานการณ์ที่น่ากระอักกระอ่วนหรือน่าอับอาย ตัวอย่างเช่น Nong found she had made two dates for the same night, she asked Nok to get her off the hook by going out with one of the boys.

■ **second thought** หมายถึง การเปลี่ยนแปลงความคิดอันเนื่องมาจากใช้เวลาคิดครครวญไตร่ตรอง ตัวอย่างเช่น We decided to climb the mountain, but on second thought realized that it was too dangerous.

จาก *American Idioms*

โดย *Adam Makkai, Maxine T. Boatner & John E. Gates*

วิธีบรรเทาโรคหวัด

หวัดหรือไข้หวัดเป็นโรคที่ทำความทรมานให้แก่เราทุกคน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงที่อากาศเย็น ทว่าเรายังพอมีวิธีที่จะบรรเทาอาการและช่วยให้รู้สึกดีขึ้นได้ดังนี้

ดื่มน้ำมาก ๆ อาจเป็นน้ำเปล่า เครื่องดื่มประเภทโซดา น้ำผลไม้ หรือชาก็ได้ เพราะจะช่วยขับน้ำมูก และเสมหะในจมูก ล้าคอ และปอด และยังทดแทนน้ำที่ร่างกายเสียไปขณะมีไข้

หลีกเลี่ยงการดื่มสุรา เพราะสุราจะเป็นตัวขับน้ำออกจากร่างกายและทำลายภูมิคุ้มกันเช่นเดียวกับคาเฟอีน นอกจากนี้ยังทำให้การขับของเสียออกจากร่างกายเป็นไปได้ยากขึ้นอีกด้วย

กลั้วคอด้วยน้ำเกลืออุ่น ๆ ทุก 3-4 ชั่วโมง เพื่อบรรเทาอาการเจ็บคอ (ใช้เกลือ 1/2 ช้อนชา ผสมกับน้ำอุ่นหนึ่งถ้วย)

การนอนพักผ่อนไม่ใช่เรื่องจำเป็นนักในการบรรเทาหวัด แต่การออกกำลังกายตามสมควรจะช่วยให้หายจากอาการหวัดเร็วขึ้น ถ้าท่านเป็นไข้หวัดใหญ่ ควรทำตัวตามสบาย การออกกำลังกายเล็ก ๆ น้อย ๆ การเดินไปมาจะช่วยป้องกันการเป็นโรคปอดอักเสบได้

จาก *Colds & Flu*

โดย *Jeffrey S. Harris*

Taking Care of a Cold

Colds and flu strike all of us and it can be an awfully unpleasant experience. Fortunately, there are a few things you can do to reduce your symptoms and help yourself feel better.

Drink plenty of fluids. Eight ounces every several hours is best. Water, carbonated beverages, fruit juice or tea are best. This loosens mucus secretions in your nose, throat and lungs, replaces fluids lost when you have a fever.

Avoid alcohol. It will dehydrate you and impair your immune system. Caffeine may also dehydrate you, making it harder to clear secretions.

Gargling with warm salt water (1/2 tsp. salt to 1 cup warm water) every three or four hours reduces the pain and swelling of a sore throat.

Bed rest is not necessary for colds - in fact, it's not even advisable. Moderate exercise may actually make colds go away more quickly. If you have the flu, you should take things a bit easier, but moving around will help prevent lung infections.

From *Colds & Flu*

By *Jeffrey S. Harris*

สวัสดิการของเรา

ปี 2534 ได้ผ่านพ้นไปแล้ว เพื่อน ๆ คงจะเริ่มทำงานกันด้วยความกระปรี้กระเปร่าต้อนรับปีใหม่เพื่อสิ่งใหม่ ๆ ที่ดีกว่า โอกาสนี้เราขอสรุปให้เพื่อน ๆ ทราบว่า ปีที่แล้วสวัสดิการของเราได้มีการเปลี่ยนแปลงปรับปรุงอย่างไรบ้าง

1. บริการด้านทันตกรรม
 - พนักงานที่ไปรับการดูดหินปูนนอกสถานพยาบาลที่โครงการกำหนดไว้ สามารถขอรับเงินชดเชยค่าใช้จ่ายจริงไม่เกิน 220 บาท ต่อการดูดหินปูน 1 ครั้ง
 - ขยายความคุ้มครองกับโครงการสุขภาพไทยในการผ่าฟันคุด
 - ขยายความคุ้มครองการรักษารากฟันในวงเงินไม่เกิน 2,000 บาทต่อปี

2. เพิ่มสถานพยาบาลในโครงการสำหรับสมาชิกที่มีความประสงค์จะตรวจร่างกายประจำปีอีก 3 แห่ง ได้แก่

- โรงพยาบาลพญาไท 2
- โรงพยาบาลรามคำแหง
- และโรงพยาบาลธนบุรี

3. พนักงานสามารถเลือกสูตินรีแพทย์ในโรงพยาบาลของโครงการได้

4. เริ่มโครงการสุขภาพสำหรับบิดามารดาพนักงาน

5. การเพิ่มวงเงินชดเชย
 - เพิ่มวงเงินชดเชยค่ารักษาพยาบาลแบบผู้ป่วยนอกที่ได้สำรองจ่ายไปก่อนกับสถานพยาบาลนอกโครงการ จากเดิมครั้งละ 200 บาท เป็นครั้งละ 300 บาท
 - เพิ่มวงเงินชดเชยค่ารักษาพยาบาลแบบผู้ป่วยนอก สำหรับบิดามารดาที่ใช้บริการกับสถานพยาบาลในโครงการ จากเดิมครั้งละ 300 บาท เป็นครั้งละ 500 บาท

ข่าวล่า

Late-Breaking News



เรากำลังพยายามปรับปรุงยินดีเพื่อให้เป็นวารสารที่น่าสนใจ และมีความหลากหลายในแง่ของสาระและความบันเทิง จึงอยากให้เพื่อน ๆ ระดมพลังสมองซักนิด เติมความคิดสร้างสรรค์อีกซักหน่อย เขียนเรื่องหรือบทความที่เพื่อน ๆ คิดว่าน่าสนใจแล้วส่งมาที่ คุณวิมลวรรณ บรรณาธิการยินดี เรามีของขวัญพิเศษสุดสำหรับเจ้าของเรื่อง หรือบทความที่ตกลงด้วยจะ!

Yindee is looking for stories and articles that might be of interest to all Unocal employees. Let us know what you think is important or interesting. Send your ideas to Wimonwan U., editor. If your stories or articles are published, you'll receive a special gift from us.

คอลัมน์ใหม่....

บอกหน่อยได้ไหม

ใครมีเคล็ดลับในการทำงานเทคนิคเล็ก ๆ น้อย ๆ ที่คิดว่าจะเป็นประโยชน์กับเพื่อน ๆ เขียนบอกมาที่ตรงนี้ได้

ส่งข่าวเร็วทันใจ ... ส่งได้ด้วย E-Mail

แผนกสื่อสาร

ขณะนี้ระบบ E-Mail ซึ่งเชื่อมต่อเครื่องคอมพิวเตอร์ในจุดต่าง ๆ กว่า 250 เครื่องในบริษัทของเรา กำลังจะเข้ามาแทนที่ระบบสื่อสาร wang ระบบดังกล่าวเป็นเสมือนศูนย์ไปรษณีย์ ที่ทำการเก็บข้อมูล ส่งข้อมูล และรับข้อมูล โดยผู้ใช้นี้ แต่ละคนจะมีกล่องข้อมูลภายในศูนย์

ระบบ E-Mail เป็นระบบที่ปลอดภัยกว่าในแง่ของการเก็บข้อมูลที่เป็นเทเลกซ์ บันทึก รายงานหรือข่าวสารต่าง ๆ นอกจากนี้ ยังเป็นการประหยัดเวลาในการส่งอีกด้วย

ท่านสามารถใช้ระบบ E-Mail ได้ดังนี้

- รวบรวม ส่ง และรับข้อมูล
- สร้างผู้จดหมายส่วนตัวซึ่งสามารถเก็บบันทึกผู้ที่ท่านส่งข้อมูลติดต่อบ่อย ๆ ได้
- สร้างระบบการจัดแฟ้มข้อมูลสำหรับข้อมูลของท่านซึ่งจะช่วยให้ท่านสามารถเก็บ และนำข้อมูลออกมาใช้ได้โดยง่าย
- แขนงรูปแบบของแฟ้มข้อมูล โปรแกรม spreadsheet หรือกราฟฟิค ส่งไปกับข่าวสารข้อมูลที่ท่านส่งไปได้
- ลำดับความสำคัญของข่าวสารที่ท่านส่งทำให้ผู้รับทราบข่าวสารข้อมูลนั้นด่วนหรือสำคัญมากน้อยเพียงใด
- ตัดทอนเนื้อหาข้อมูลจากแฟ้มข้อมูลต่าง ๆ และข่าวสารอื่น ๆ เพื่อส่งผ่านเป็นข่าวสารไปให้กับคนอื่นได้
- เรียงลำดับข่าวสารที่ส่งมา โดยเรียงจากชื่อผู้ส่งวันที่ส่ง หัวข้อเรื่อง หรือลำดับความสำคัญ
- ส่งข้อมูลให้เฉพาะบุคคลหรือหมู่คณะ
- ส่งและรับข้อมูลที่เป็นการลับเพื่อความปลอดภัยของท่าน
- เรียกใช้ระบบการช่วยเหลือของโปรแกรมนี้ได้ ■

สำนวนภาษาน่ารู้

- **apple of one's eye** หมายถึง คนหรือสิ่งของ ซึ่งเป็นที่รักใคร่หวงแหน ตัวอย่างเช่น Noi is the apple of her mother's eye.
- **cool one's heels** หมายถึง รอคอยรอพบผู้มีอำนาจหรือตำแหน่งการงานสูง ตัวอย่างเช่น

Send it Fast ... Send it E-Mail

Communications Dept.

The new E-mail system connects over 250 PCs in all locations at Unocal Thailand, replacing the Wang Mailway, a central postoffice stores, sends, and receives all mail messages. Within the postoffice, different mailboxes are assigned to the individual users in the systems.

The E-mail system is a saver: it can save paper formerly used for telexes, memos, reports and messages, and it saves delivery time.

Under the E-mail system you can:

- Compose, send, and receive mail messages.
- Create your own personal address list so that you can keep a record of the users you communicate with most often.
- Create a filing system for your messages which allows for easy saving and retrieval of messages.
- Attach any type of files, programs, spreadsheet, or graphics to be sent along with your messages.
- Assign priorities to your messages so that the recipients knows their relative urgency.
- Cut text information from files and other messages for pasting into messages that you compose.
- Sort your incoming mail by sender, date sent, subject or priority.
- Send mail to individuals or broadcast it to groups.
- Send and receive fully encrypted mail for your security.
- Access a complete on-line context-sensitive Help system. ■

He cooled his heels for an hour before the manager would see him.

- **have an edge on** มีสองความหมาย เช่นกัน ความหมายแรกหมายถึง ได้เปรียบเป็นตัวอย่างเช่น I can't beat you at tennis, but I have an edge on you at ping-pong. ส่วนความหมายที่สองหมายถึง อากาศมีลมมาเล็กน้อย ตัวอย่างเช่น Nop sure had an edge on

Computer Shortcuts

DOS

- To create subdirectory off the root (C:\): (eg., named SAMPLE) **Type MD, then press spacebar key once. Type \SAMPLE and then press the Enter key.**
- To list all of the subdirectories originating from the current directory: **Type dir, then press spacebar key once and press the Enter key.**

E-Mail

- To insert ASCII text file into a message you are composing: **Place the cursor to the location where you want to insert the text, then press F5 key. Type the Pathname of the file (eg., c:\report.txt) and press the Enter key.**

WordPerfect

- To delete text from the position of the cursor to the end of the line: **Press the Ctrl and End keys**
- To delete a paragraph: **Press the Ctrl and F4 keys, select 2 and then press 3.**
- To move an entire sentence: **Press the Ctrl and F4 keys, then select 1 (Sentence). Select 1 (Move) and move the cursor to the desired location, then press the Enter key.**
- To move an entire page: **Press the Ctrl and F4 keys, select 3 and then select 1. Move the cursor to the desired location and then press the Enter key.** ■

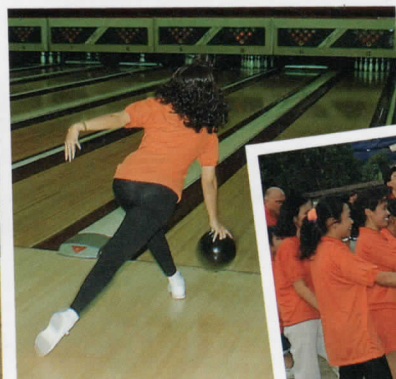
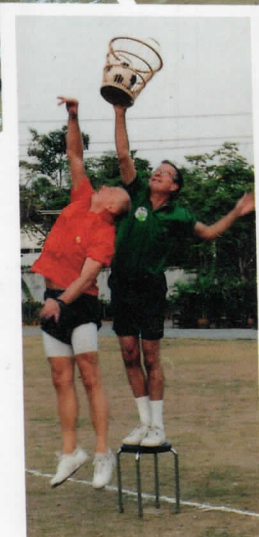
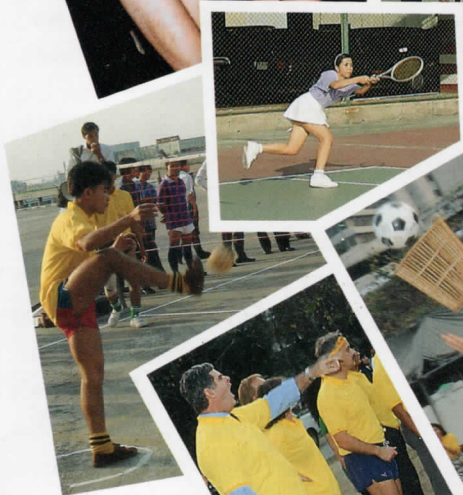
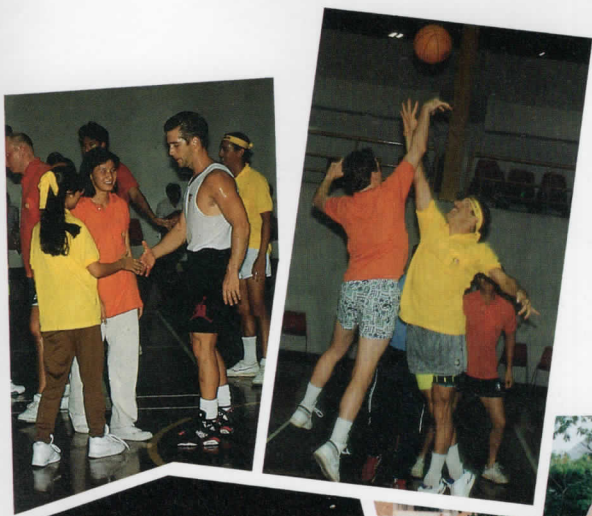
when I saw him last night.

- **jump out of one's skin** หมายถึง ตกใจกลัวสุดขีด ผวา ตัวอย่างเช่น The lightning struck so close to Bill that he almost jumped out of his skin.

จาก *American Idioms*
โดย *Adam Makkai, Maxine T. Boatner & John E. Gates* ■

To Be Number One!

The sports tournaments of the 1992 Unocal Family Sportsday have been going on for the past few weeks leading up to the grand final on Feb. 29, 1992 at the Royal Thai Army Stadium. Pictures from later events will appear in the next issue of *Yindee*. Don't miss it.



มาแรงด้วยกันทั้งนั้น!

ภาพบางส่วนของการแข่งขันกีฬาประเภทต่าง ๆ ที่ดำเนินไปแล้วด้วยความสนุกสนาน ฉบับหน้า *ยินดี* จะนำภาพมัน ๆ ในวันนี้พามาให้คุณกันอีก อย่าพลาด!



ยินดีต้อนรับเพื่อนใหม่ Welcome and Sawasdee

- จันทร์เจิม วิวิธรร Chuncherm Vividhwara, Accountant
 ณัฐินี มหาวิจิฉัยมนตรี Natinee Mahavinichaimontri, Accountant
 กุลนารี คุ่มครอง Kulnaree Kumkrong, General Clerk
 วรธนา เนียมศรี Wannapa Niamsri, Clerk/Typist
 วินัย ยูสุวพันธ์ Winai Yusuwapan, General Helper
 สุทัศน์ จรูญวงศ์ Sutus Jaronwong, Driver
 พนารัตน์ นุชเจริญ Panarat Nucharoen, Technical Assistant
 เรวัต เกิดเรณู Rawat Kertranu, Communications Technician
 คงฤทธิ์ อดทน Kongrit Odton, Communications Technician
 พงศ์ศักดิ์ คงทรัพย์ Pongsak Kongsub, Communications Technician
 บุญเยี่ยม บุญมี Boonyiam Boonmee, Communications Technician
 ริตา วงศ์สมบัติ Rita Wongsombut, Secretary
 ยุพดี อ่อนหวาน Yupadee Onwan, Secretary
 ฤทัย จำปาแก้ว Ruthai Chumpakaew, Personnel Assistant
 ฉัตรชัย ตันอรชร Chatchai Tan-Orachorn, Maintenance Technician
 วิโรจน์ อมาตยพันธุ์ Wiroj Amatayaphan, Driver
 เศรษฐวัฒน์ อุตะภา Setthawat Utaphao, Technical Assistant
 จีระเดช สัตยาพันธุ์ Jeeradete Satayapunt, Production Engineer
 Larry W. Buster, Drilling Engineer
 Larry A. Kirchner, Manager, Drilling Operations (onshore)

ครบ 5 ปี 5 years

- สุทีป ณรงค์ตะณูพล Suteap Narongtanupone, Medical Doctor
 โชคชัย เคารพาทพงษ์ Chockchai Kowrapong, Medical Doctor
 ปรีชา ภูพรหมินทร์ Preecha Puprommin, Senior Crane Operator
 สุทธิพงษ์ บุรีค Suttipong Burik, Crane Operator

ครบ 10 ปี 10 years

- ศรัทธา เทพาสิต Sattha Tephastit, Warehouseman Supervisor
 วรินรัตน์ สุทธิพิณธรรม Warinrat Suthipinitham, Secretary
 ชาญ กุลเสวต Chan Gulsavate, Production Assistant Chief Draftsman

เลื่อนตำแหน่ง Promotion

- ธารา ธีรธนากร Tara Tiradnakorn
 Manager, Production Engineering (facilities)
 to Deputy Director, Production Engineering

สวัสดีปีใหม่เพื่อน ๆ ทุกคน เป็นอย่างไรกันบ้างสำหรับการฉลองส่งท้ายปีเก่าและต้อนรับปีใหม่ที่ผ่านมา คิดว่าคงจะมีความสุขกันอย่างเต็มที่ ได้มีโอกาสสนุกสนาน คลายเครียดกันแล้วก็คงกลับมาทำงานได้อย่างกระฉับกระเฉงขึ้น เพื่อสร้างสรรค์สิ่งที่ดี ๆ แก่ตนเองและส่วนรวม เราจะพยายามปรับปรุงและเสาะหาสิ่งใหม่ ๆ มาฝากเพื่อน ๆ ทุกคน

ฉบับนี้เราได้นำภาพบางส่วนของความมั่นคง ความสนุกสนานในคืนปีใหม่มาให้ได้ชมตามสัญญาแล้ว หวังว่าเป็นที่ถูกใจทุกคน สำหรับตอนนี้กิจกรรมที่ติดติดอันดับของบริษัทฯ เห็นจะได้แก่งานกีฬาของพวกเราขณะที่เขียนอยู่นี้ทุกทีมกำลังทุ่มพีตซ้อมกันอย่างเอาเป็นเอาตาย เพราะต่างก็หมายจะเป็นหนึ่งในยุทธจักรยูโนแคล กว่าสิบปีฉบับนี้จะถึงมือเพื่อน ๆ เราคงจะพอทราบผลแล้วว่าใครเจ๋งกว่าใครแต่ถึงอย่างไรก็ตาม กีฬาย่อมมีแพ้มีชนะในการแข่งขัน ซึ่งไม่ใช่ประเด็นสำคัญเลย สิ่งที่สำคัญที่สุดของงานกีฬานี้คือทำให้พวกเราทุกคนได้มีโอกาสทำกิจกรรมร่วมกัน สนุกด้วยกันเพื่อสร้างความสามัคคีเป็นน้ำหนึ่งใจเดียว เราจึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่าเพื่อน ๆ ทุกคนจะเข้าร่วมกิจกรรมในครั้งนี้โดยพร้อมเพรียงกัน

กอง บ.ก.

บรรณาธิการที่ปรึกษา	ปรมาภรณ์ ไกรฤกษ์ แคโรล สก็อต
บรรณาธิการ	วิมลวรรณ อุดมพร
ผู้ช่วยบรรณาธิการ	สิริประภา ศิริเกษม
ออกแบบและจัดหน้า	ปณิธาน แสงศรี
กราฟิก	เมธี ชาญเชาว์

Editorial Consultants	Paramaporn Krairiksh Carol Scott
Editor	Wimonwan Udomphorn
Editorial Assistant	Siraprapa Sirikasem
Design & Layout	Phanithan Sangsee
Graphics	Mathee Chanchaowe